

CARICABATTERIE BABY PLUS – BATTERY RECHARGER BABY PLUS – BATTERIELADEGERÄT BABY PLUS

baby 24V

S/N

/

COD.

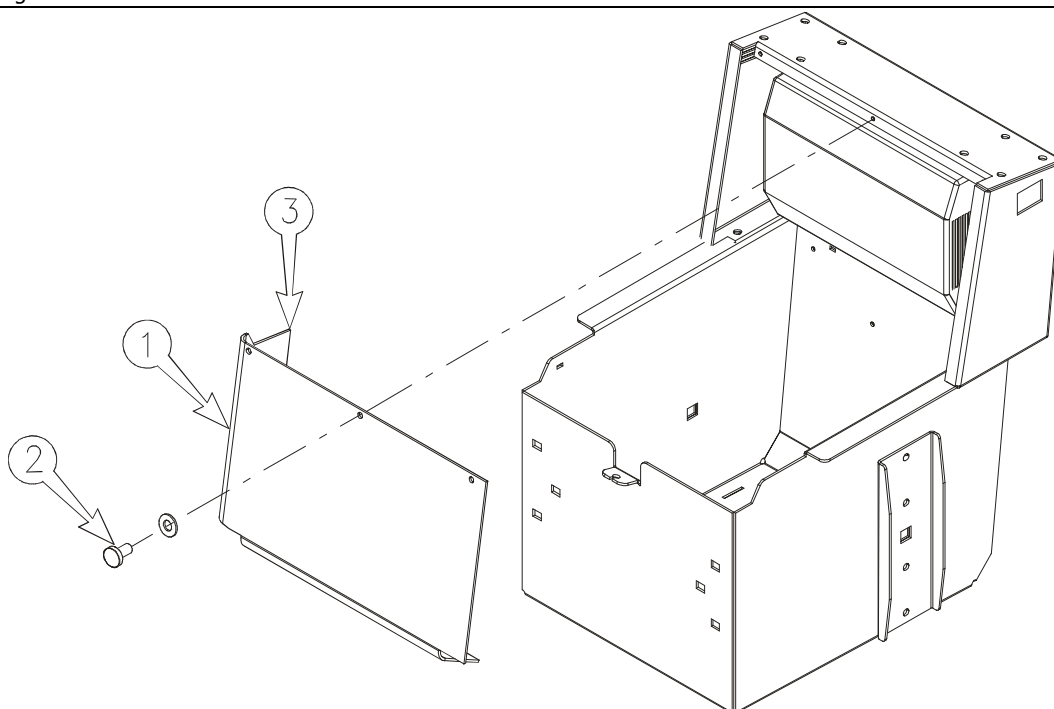
V1000001

N.B: valido fino a S/N10002331 – valid up to serial S/N10002331 – bis zur Maschinennummer 10002331

Togliere la gomma di protezione 1 dal telaio agendo sulle viti 2 e tagliare completamente la parte che va a coprire le feritoie di passaggio dell'aria 3.

Take off the rubber protection 1 from the frame acting upon the screws 2 and cut completely the part which covers the openings (slits) of the air passage 3.

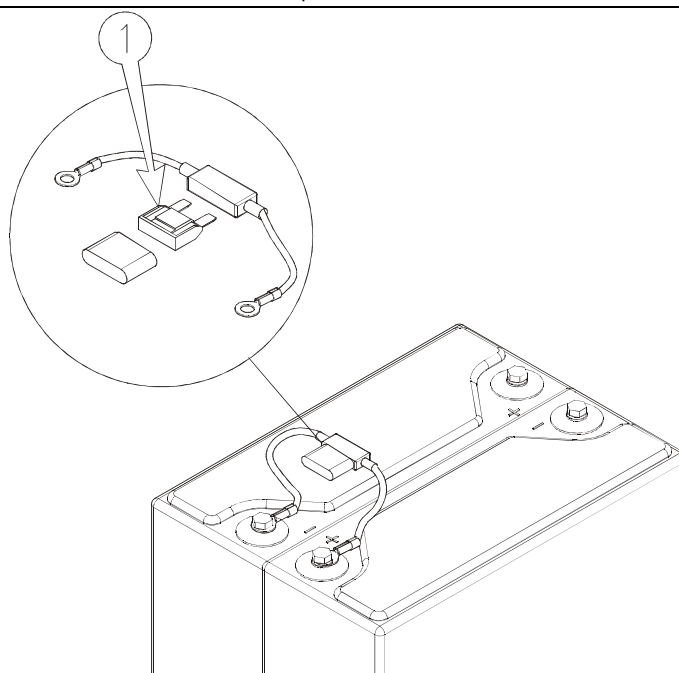
Den Gummischutz (1) durch die Schrauben (2) vom Rahmen entfernen und das Teil (3) komplett wegschneiden, das die seitlichen Belüftungsschlitze abdeckt.



Togliere il fusibile 1 dalle batterie ed assicurarsi che la macchina sia priva di corrente.

Take off the fuse 1 from the batteries and make sure the machine is without current.

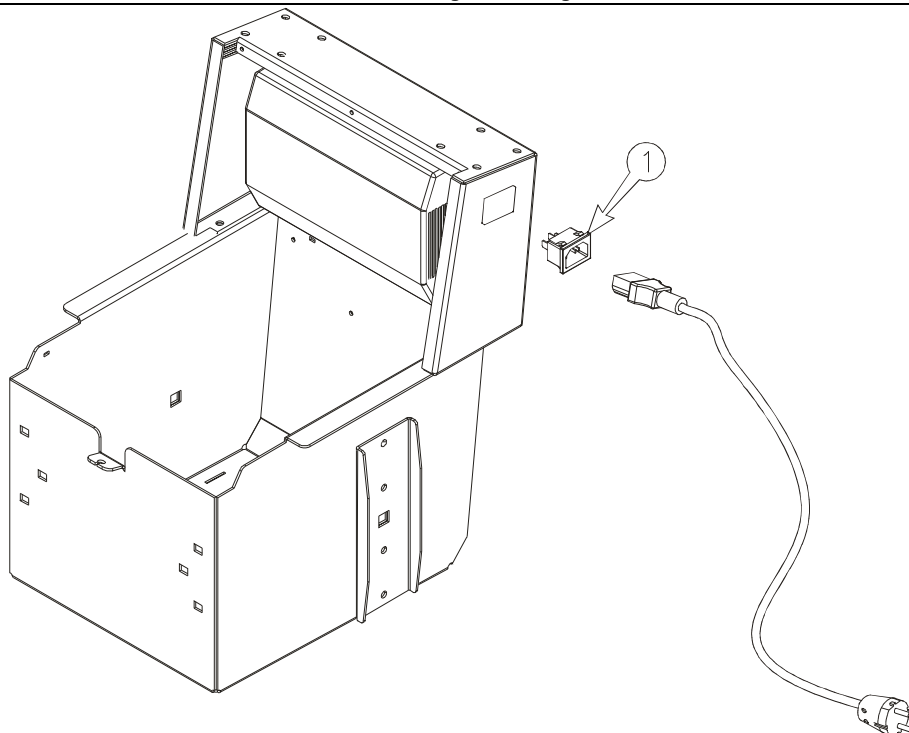
Die Sicherung (1) der Batterien entfernen und sicherstellen, dass die Maschine ohne Strom ist.



Togliere, staccando i cavi, la presa quadra 1 per il collegamento del caricabatterie alla rete.

Take off, removing the cables, the square socket 1 for the connection of the charger to the net.

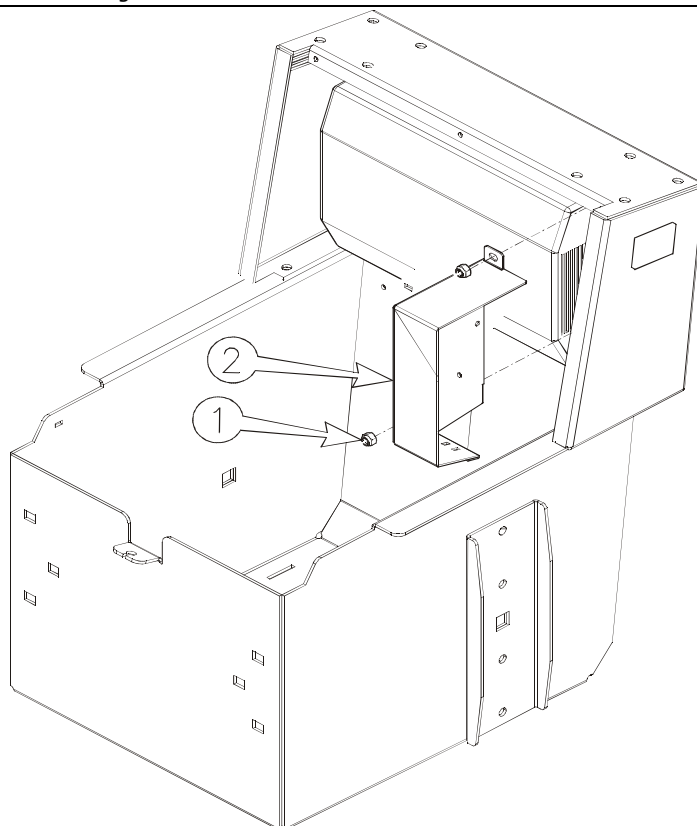
Kabel entfernen und Stecker (1) entfernen, der zur Verbindung des Ladegerätes zum Stromnetz dient.



Agire sui dadi 1 e togliere la scatola di protezione scheda relè 2.

Act upon the nuts 1 and take off the protection box of the check card relay 2.

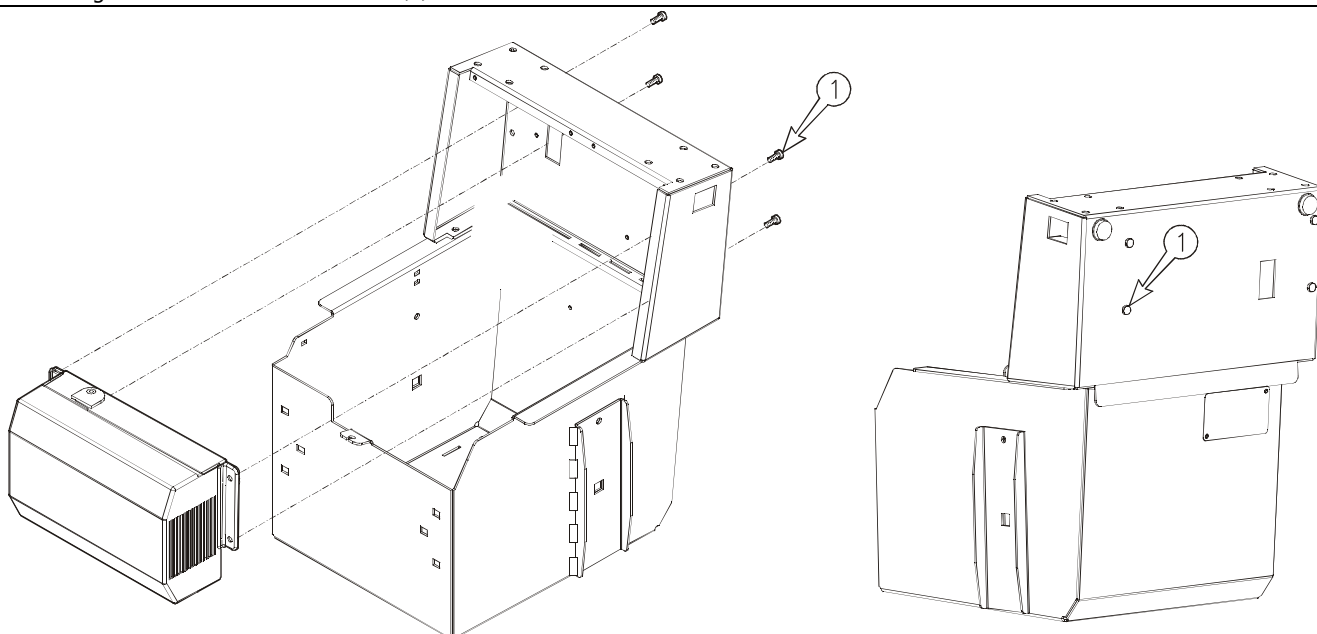
Die Muttern (1) lösen und die Abdeckung der Kontrollkarte Relais (2) entfernen.



Smontare il caricabatterie dal telaio togliendo le 4 viti indicate con il n° 1.

Take off the battery charger from the frame by unscrewing the 4 screws indicated with n° 1.

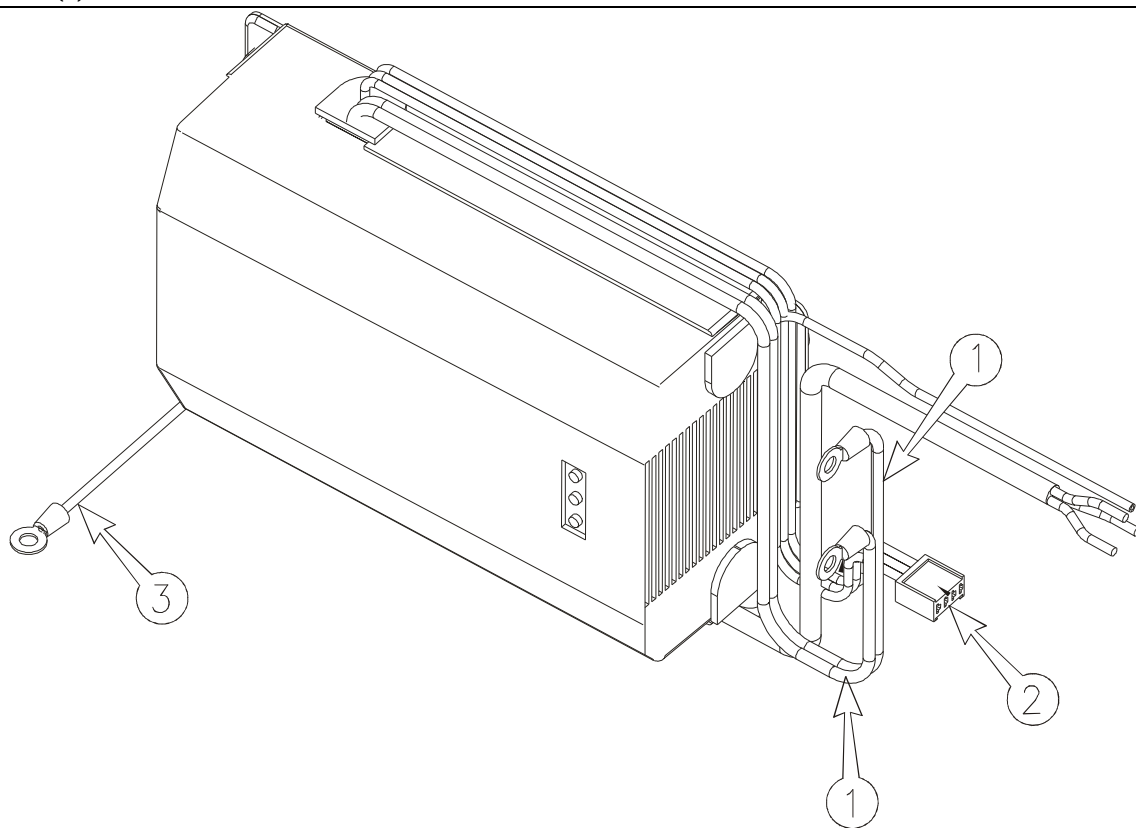
Das Ladegerät durch die 4 Schrauben (1) vom Rahmen lösen.



Scollegare i cavi rosso e nero 1 del caricabatterie, il connettore dalla scheda relè 2 e il cavo di massa 3.

Disconnect the cables red and black 1 of the battery charger, the connector from the check card relay 2 and the ground cable 3.

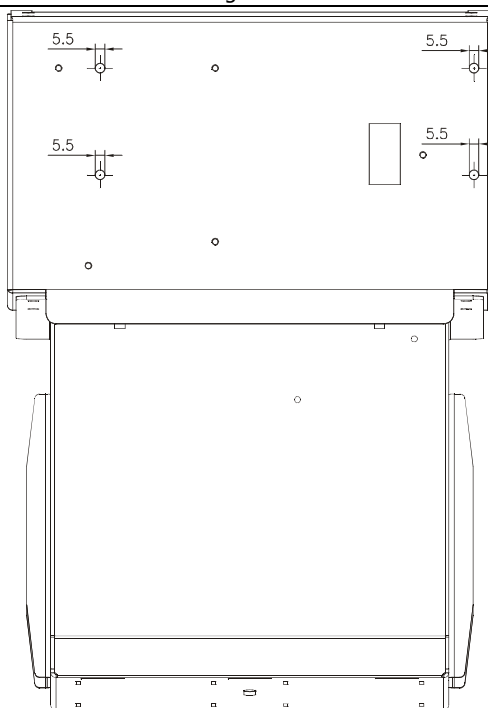
Die Kabel rot und schwarz (1) vom Ladegerät lösen, dann den Stecker der Kontrollkarte Relais (2) und danach das Erdungskabel (3).



Allargare i 4 fori sul telaio portandoli da M4 a Ø 5.5mm.

Enlarge the 4 holes on the frame bringing them from M4 to Ø 5.5mm.

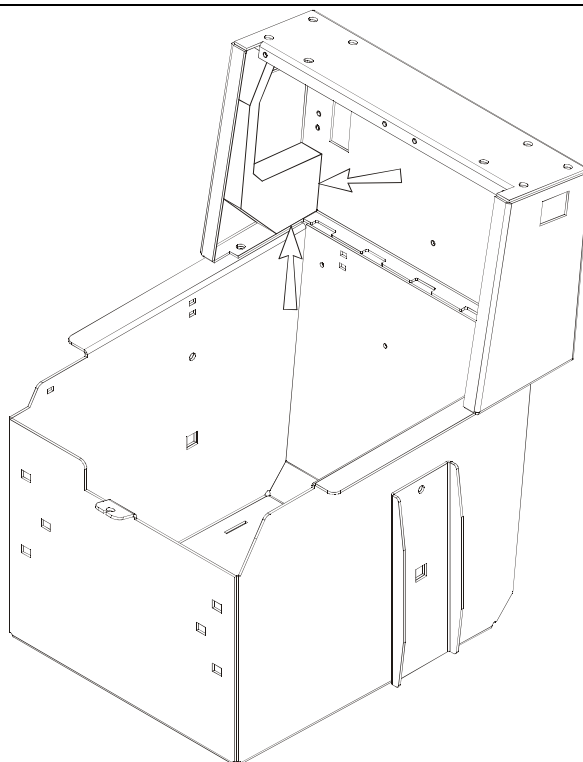
Die 4 Bohrungen auf dem Rahmen von M4 auf Ø 5.5mm vergrößern.



Alloggiare il fonoassorbente 21001070 sul telaio accoppiando bene le due superfici indicate dalle frecce.

Place the deadening material 21001070 onto the frame matching perfectly the two areas indicated with the arrows.

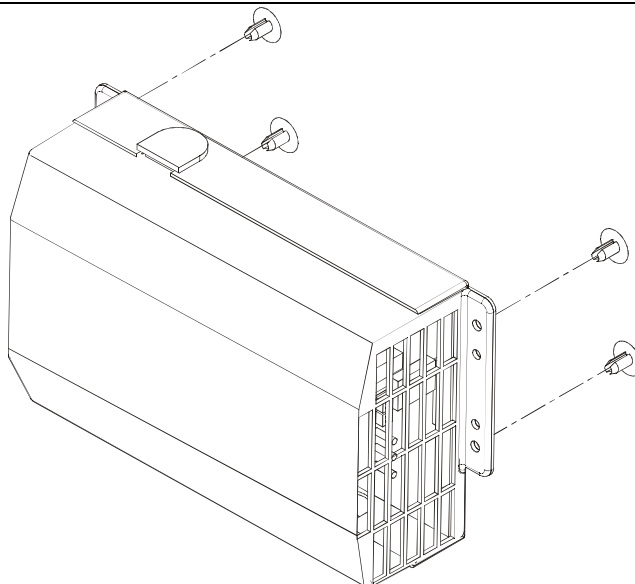
Die Schalldichtung 21001070 auf dem Rahmen befestigen, wobei die beiden mit Pfeil angegebenen Flächen gut verbunden werden.



Inserire i rivetti 60600010, senza le viti, nel nuovo caricabatterie 64602022 come indicato in figura e ricollegare i cavi elettrici alla scheda relè come da precedente cablaggio.

Fit the rivets 60600010, without the screws, into the new battery charger 64602022 as shown in the figure and reconnect the electric cables to the check card relay as previously assembled.

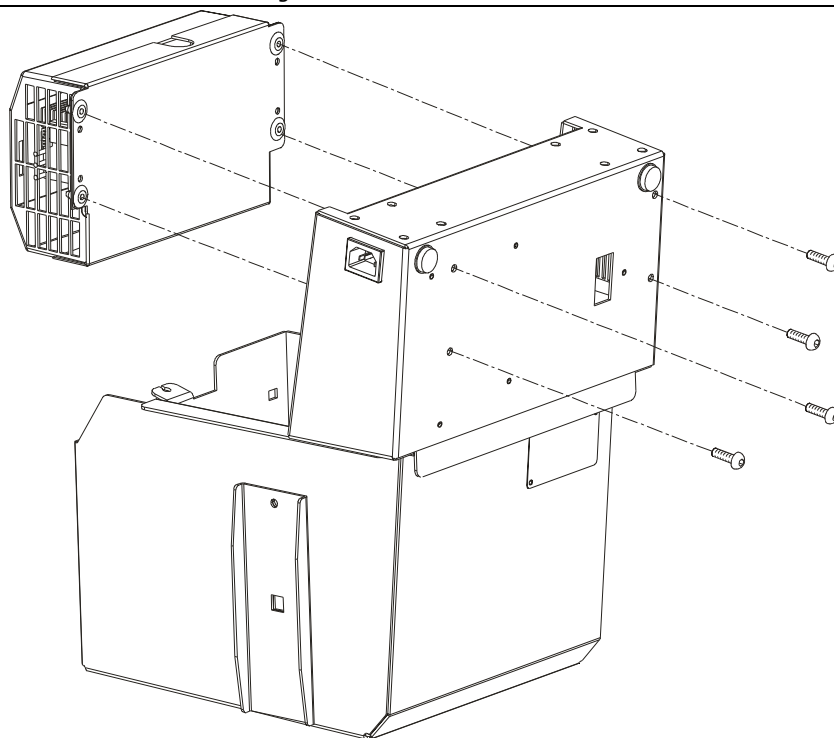
Die Nieten 60600010 ohne ihre Schrauben in das neue Ladegerät 64602022 stecken, wie in der Figur gezeigt und die elektrischen Kabel wieder an die Kontrollkarte Relais verbinden.



Appoggiare al telaio il caricabatterie con i rivetti montati e inserire dal lato opposto le rispettive viti tolte precedentemente dai rivetti.

Place to the frame the charger with the rivets fixed to their place and insert from the opposite side the respective screws taken off previously from the rivets.

Das Ladegerät mit seinen Nieten an den Rahmen lehnen und von der Aussenseite die jeweiligen Schrauben, die von den Nieten zuvor entfernt wurden, einsetzen und befestigen.



Rimontare la scheda relé sul telaio e riposizionare la presa di rete ed il cavo di massa.

Riassemble the check card relay onto the frame, reposition the socket and the ground cable.

Die Kontrollkarte Relais wieder am Rahmen montieren, sowie den Stecker wie auch das Erdungskabel.